

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPORCHER.

Publicazione esito concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato e pieno (36 ore settimanali) di un istruttore tecnico, cat. D, da adibire all'ufficio tecnico comunale.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per soli esami per la copertura a tempo indeterminato e pieno (36 ore settimanali) di un istruttore tecnico, cat. D, da adibire all'ufficio tecnico comunale si è formata la seguente graduatoria definitiva:

GRADUATORIA CANDIDATI	PUNTEGGIO FINALE
1 DE CHIARA Claudia	25,50/30
2 GREGORI Michele Fabrizio	22,75/30
3 NORAT Filippo	18,50/30

Champorcher, 10 marzo 2005.

Il Segretario comunale
FRANCIONE

N. 105

Comune di VILLENEUVE.

Publicazione esito del concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Ausiliario – posizione A del C.C.R.L. – ai sensi della Legge 68/1999.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento regionale n. 6/1996, si rende noto che, in relazione al concorso sopra citato, si è formata la seguente graduatoria:

1. CHAISSAN Daniele	punti 24,00
2. VECTION Claudio	punti 4,00
3. COGNEIN Rudi	punti 3,00
4. FIOU Elisa (precede ai sensi art. 23, comma 5, lett. a) del R.R. 6/1996)	punti 1,00

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPORCHER.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal, est la suivante :

RANG	CANDIDAT	POINTS
1	Claudia DE CHIARA	25,50/30
2	Michele Fabrizio GREGORI	22,75/30
3	Filippo NORAT	18,50/30

Fait à Champorcher, le 10 mars 2005.

Le secrétaire communal,
Anna Luigia FRANCIONE

N° 105

Commune de VILLENEUVE.

Publication résultat du concours externe, sur titres, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un Auxiliare – position A au sens du Statut unique régional – au sens de la Loi 68/1999.

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 65 du règlemente régional n° 6/1996, avis est donné du fait que, suite au concours mentionné ci – dessus, la liste d'aptitude suivante a été approuvée:

1. CHAISSAN Daniele	24,00 points
2. VECTION Claudio	4,00 points
3. COGNEIN Rudi	3,00 points
4. FIOU Elisa (précède au sens de l'art. 23, alinéa 5, lettre a), du R.R. 6/1996)	1,00 point

5. ALCIATI Giulio punti 1,00

Il Segretario comunale
GROSJACQUES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 106

Comune di VILLENEUVE.

Estratto bando di selezione pubblica, per esami, per l'assunzione di personale in qualità di aiuto collaboratori: vigili, messi, autisti di scuolabus – posizione C1 del Comparto unico regionale.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che è indetta una selezione pubblica per la formazione di una graduatoria da utilizzare per assunzioni a tempo determinato di personale in qualità di aiuto collaboratori: vigili, messi, autisti di scuolabus – posizione C1 del comparto unico regionale.

La graduatoria avrà validità biennale.

Requisiti richiesti:

- diploma di istruzione secondaria di secondo grado;
- possesso della patente di guida D e del certificato di abilitazione professionale della categoria KD;

Scadenza presentazione domande: entro le ore 12.00 del giorno 28.04.2005

PROVE D'ESAME:

1. *Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002;
2. *Prova scritta* vertente sulle seguenti materie:
 - Ordinamento regionale in materia di Enti locali (L.R. 07.12.1998, n. 54 e successive modificazioni): parte II: titoli I, II e V;
 - Nuovo Codice della strada: titoli V e VI;
 - Regolamento di esecuzione e attuazione del C.D.S: titoli V e VI;

5. ALCIATI Giulio 1,00 point

Le secrétaire,
Jeannette Pia GROSJACQUES

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 106

Commune de VILLENEUVE.

Extrait d'un avis de sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement de personnel en qualité de aide collaborateurs : agents de police communale, huissiers, chauffeurs de bus scolaire – position C1 du statut unique régional.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

que l'Administration communale de VILLENEUVE lance une sélection externe, sur épreuves, pour le l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnel en qualité de aide collaborateurs : agents de police communale, huissiers, chauffeurs de bus scolaire – position C1 du statut unique régional.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans.

Qualités demandés

- Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième niveau ;
- Permis de conduire du type D et certificat d'aptitude professionnelle KD ;

Délai de présentation des actes de candidature : avant 12.00 h. du 28.04.2005

ÉPREUVES:

1. Vérification de la connaissance du français ou de l'italien suivant les critères fixés par les délibérations du Gouvernement Régional n° 4660 du 3.12.2001 et n° 1501 du 29.04.2002;
2. Première épreuve écrite portant sur les matières suivantes:
 - Législation régionale en matière de collectivités locales (L.R. 07.12.1995, n° 54 et modifications) : II partie : titres I, II et V ;
 - Nouveau code de la route : titres V et VI ;
 - Règlement d'application du code de la route : titres V et VI ;

- Notificazioni;

3. *Prova teorico-pratica* vertente su:

- Competenze del Vigile urbano e del messo notificatore con riferimento:
 - alle violazioni del codice della strada;
 - alle notificazioni;
- Manutenzione e guida dello scuolabus;

4. *Prova orale* vertente su:

- Argomenti della prova scritta e della prova teorico-pratica;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente;

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento della selezione.

Svolgimento delle prove d'esame: I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di VILLENEUVE, dovranno presentarsi alle prove presso la sala consiliare del Comune di VILLENEUVE, sita in Piazza E. Chanoux, n. 8 – VILLENEUVE – secondo il seguente calendario:

- prova di accertamento conoscenza lingua francese o italiana: lunedì 02.05.2005, ore 8.30;
- prima prova scritta: martedì 03.05.2005, ore 8.30;
- prova teorico-pratica e, a seguire, prova orale: mercoledì 04.05.2005, ore 8.30

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di VILLENEUVE – Tel. 0165/95058.

Il Segretario comunale
GROSJACQUES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 107

Comunità Montana Grand Combin.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari – operatori specializzati – categoria B posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.

La Comunità montana Grand Combin indice una selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determi-

- Notifications ;

3. *Deuxième épreuve écrite* à caractère théorique-pratique:

- Compétences de l'agent de police communale et de l'huissier sur les activités du service :
 - violations au code de la route ;
 - notifications ;
- entretiens et guide du bus scolaire ;

4. *Épreuve orale* portant sur:

- les matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorique et pratique;
- droits et obligations des fonctionnaires;

Une des matières sujet de l'épreuve écrite, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Déroulement des épreuves : Les candidats qui ne recevront aucune différente communication dans le délai de la première épreuve, devront se présenter aux épreuves auprès de la salle du conseil de la Mairie de VILLENEUVE, 8, Place E. Chanoux – selon le calendrier suivant :

- épreuve de connaissance de la langue française ou italienne : le lundi 02.05.2005 à 8 h 30 ;
- épreuve écrite : le mardi 03.05.2005 à 8 h 30 ;
- épreuve théorique-pratique et, à suivre, épreuve orale : le mercredi 04.05.2005 à 8 h 30.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de sélection, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de VILLENEUVE – Tél. n. 0165/95058.

Le secrétaire communal,
Jeannette Pia GROSJACQUES

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 107

Communauté de montagne Grand Combin.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée déterminée, d'aides à domicile – agents spécialisés – catégorie B, position B2 – à plein temps et à temps partiel.

La Communauté de montagne Grand Combin lance une sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée

nato di assistenti domiciliari – operatori specializzati -, a tempo pieno e a tempo parziale, con inquadramento nella categoria B, posizione B2, del Contratto Collettivo Regionale di Lavoro sottoscritto il 12 giugno 2000.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

L'esame di selezione prevede le seguenti prove:

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001.

Prova tecnico-pratica vertenti sui seguenti argomenti:

- L'assistenza alle persone anziane ed inabili;
- Igiene della persona e degli ambienti di comunità;
- Alimentazione della persona.

Prova orale vertente sui seguenti argomenti:

- Argomenti della prova tecnico-pratica;
- Nozioni sugli organi e le competenze delle Comunità montane (L.R. 54/98, artt. da 71 a 92);
- Diritti e doveri dei dipendenti pubblici.

Una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove della selezione.

Il materiale di studio relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso l'eliografia «Berard» di AOSTA (Via Lys, 15 – tel. 0165/32318 – 0165/33565).

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 12.30 del giorno 27 maggio 2004.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di segreteria della Comunità montana Grand Combin durante le ore di apertura al pubblico (lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 e dalle ore 13,15 alle ore 15,30, martedì e giovedì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 – tel. 0165/25.66.11).

Il Segretario
MAURO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 108

déterminée d'aides à domicile – agents spécialisés -, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel.

La liste d'aptitude est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'étude requis : diplôme de fin d'études secondaires de premier degré.

La sélection prévoit les épreuves suivantes :

Épreuve préliminaire: vérification de la connaissance du français ou de l'italien, comme prévu dans la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 03.12.2001;

Épreuve tecnico-pratique portant sur les matières suivantes :

- L'assistance aux personnes âgées et infirmes;
- Hygiène de la personne et des locaux de la communauté;
- Alimentation de la personne;

Épreuve orale portant sur les matières suivantes :

- Matières de l'épreuve tecnico-pratique;
- Ordre juridique des collectivités locales (L.R. 54/98, artt. de 71 à 92);
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Une matière de l'épreuve orale doit être passée dans la langue officielle autre que celle choisie par le candidat pour le déroulement de la sélection.

Le matériel d'étude nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez l'héliographie «Berard» d'AOSTE (15, avenue Lys – tel. 0165/32318 – 0165/33565).

Délai de présentation des dossiers de candidature: au plus tard le 30e jours suivant la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, à savoir le 27 mai 2004, 12h30.

Pour obtenir renseignements complémentaires et copie de l'avis de sélection les intéressés peuvent s'adresser aux Bureaux de la Communauté de montagne Grand Combin (lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h15 à 15h30, mardi et jeudi de 8h30 à 12h30- tél. 0165/25.66.11).

Le secrétaire,
Patrizia MAURO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 108

A.I.A.T. – Syndicat d'Initiatives Grand Paradis.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un interprete Categoria C – Posizione C2.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento Regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Graduatoria	Nominativo	Punti (sui complessivi 30)
1	LUMIGNON Marzia	23,138
2	GAGLIARDI Tiziana	22,944
3	JUNOD Paola	21,644

Il Presidente
COGNEIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 109

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente analista da assegnare all'U.B. sistema informatico e telecomunicazioni presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. Approvata con deliberazione del Direttore generale 27 marzo 2005, n. 529.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

Posiz. Grad.	Cognome	Nome	punteggio
1 ^a	CHARRÈRE	Cristiana	punti 70,440 su 100
2 ^o	MASSINO	Alberto	punti 68,750 su 100
3 ^o	GIONFRIDDO	Paolo Michele	punti 66,060 su 100

dichiarando nel contempo la candidata CHARRÈRE Cristiana vincitrice del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 110

A.R.E.R. della Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed

A.I.A.T. – Syndicat d'Initiatives Grand Paradis.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un interprète – Catégorie C – Position C2.

Aux termes du quatrième alinéa, de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

<i>Classement</i>	<i>Nom</i>	<i>Points (sur 30)</i>
1	LUMIGNON Marzia	23,138
2	GAGLIARDI Tiziana	22,944
3	JUNOD Paola	21,644

Le président,
Denny COGNEIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 109

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur – analyste (personnel technique, profil professionnel : analyste), à affecter à l'UB Système informatique et télécommunications, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 529 du 7 mars 2005.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

<i>N°</i>	<i>Nom</i>	<i>Prénom</i>	<i>Points</i>
1 ^{re}	CHARRÈRE	Cristiana	70,440 points sur 100
2 ^e	MASSINO	Alberto	68,750 points sur 100
3 ^e	GIONFRIDDO	Paolo Michele	66,060 points sur 100

Mme Cristiana CHARRÈRE est déclarée lauréate du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 110

Agence régionale pour le logement.

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et

esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore nel profilo di istruttore tecnico (Categoria C – Posizione C2).

Titolo di studio richiesto:

- Titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado di geometra.
- Le lauree in architettura o in ingegneria sono assorbenti rispetto al diploma di geometra richiesto per l'ammissione al concorso. Quest'ultimo, tuttavia, per essere valutato, deve essere dichiarato in tutte le sue parti tra i titoli che danno luogo a punteggio.

Scadenza presentazione delle domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando all'Albo Pretorio dell'A.R.E.R. e dell'estratto di bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e cioè entro il 27 aprile 2005.

PROVE D'ESAME:

- a) *una prova scritta* riguardante l'estimo e la topografia;
- b) *una prova scritta* vertente sulla progettazione di un intervento di edilizia residenziale pubblica;
- c) *una prova orale* vertente sulle seguenti materie:
 - normativa regionale in materia di lavori pubblici (L.R. 12/96 e successive modificazioni);
 - pratica amministrativa e contabile nella condotta di opere pubbliche;
 - elementi di pratica catastale;
 - nozioni di diritto privato;
 - nozioni di normativa urbanistico-edilizia;
 - normativa regionale, statale e comunitaria in materia di sicurezza e di salute dei lavoratori sul luogo di lavoro e nei cantieri temporanei o mobili (D.Lgs. vi 626/94 e 494/96 e successive modificazioni);
 - legge regionale istitutiva dell'A.R.E.R..

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando, gli aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio Personale dell'A.R.E.R. della Valle d'Aosta – Corso XXVI Febbraio n. 23 – 11100 AOSTA (tel 0165/236674 – fax 0165/236817 – dal lunedì al venerdì: dalle ore 9,00 alle

épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie C, position C2 : collaborateur).

Titre d'études requis :

- Diplôme de géomètre.
- La possession d'une maîtrise en architecture ou en génie vaut possession du diplôme de géomètre requis pour l'admission au concours. Toutefois, pour être évalué, ce dernier doit être indiqué – de manière détaillée – dans le cadre des titres donnant droit à des points.

Délai de dépôt des actes de candidature : L'acte de candidature doit parvenir dans les trente jours qui suivent la publication de l'avis de concours au tableau d'affichage de l'Agence régionale pour le logement et du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 27 avril 2005.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

- a) *Épreuve écrite* portant sur l'estimation et la topographie ;
- b) *Épreuve écrite* portant sur la conception d'un projet de logements sociaux ;
- c) *Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après :
 - Législation régionale en matière de travaux publics (LR n° 12/1996 modifiée) ;
 - Pratique administrative et comptable relative à la réalisation de travaux publics ;
 - Éléments de pratique cadastrale ;
 - Notions de droit privé ;
 - Notions de législation en matière d'urbanisme et de construction ;
 - Législation régionale, nationale et communautaire en matière de sécurité et de santé des travailleurs sur les lieux de travail et sur les chantiers temporaires ou mobiles (décrets législatifs n° 626/1994 et n° 494/1996 modifiés) ;
 - Loi régionale portant institution de l'Agence régionale pour le logement.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'Agence régionale pour le logement, 23, avenue du XXVI Février, 11100 AOSTE – tél. 01 65 23 66 74 – fax 01 65 23 68 17 – du

12,00; lunedì, martedì, giovedì: dalle ore 14,30 alle 17,00.

Il Direttore
ZANI

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DI DOMANDA DI PARTECIPAZIONE AL
CONCORSO

All'A.R.E.R. Valle d'Aosta
Ufficio Personale
Corso XXVI Febbraio n. 23
11100 AOSTA

Il/La sottoscritto/a _____,
nato/a a _____ il _____ codi-
ce fiscale _____ e residente in
_____ c.a.p. _____, via _____
_____ n. ____ (tel. n: _____/_____
_____) (eventuale) domiciliato/a in _____
_____, c.a.p. _____, via _____
_____, n. ____.

CHIEDE

di essere ammesso/a al concorso pubblico, per titoli ed
esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un colla-
boratore nel profilo di istruttore tecnico (categoria C – posi-
zione C2).

A tal fine, consapevole delle responsabilità penali sancite
dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 in caso di dichiarazio-
ne falsa o mendace,

DICHIARA

1. di essere cittadino/a di uno degli Stati membri
dell'Unione Europea _____;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di
_____ ovvero di non essere iscritto o di
essere stato cancellato per i seguenti motivi _____
_____;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere
procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato
le seguenti condanne penali _____
_____;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: diploma
di _____ conseguito presso
l'Istituto _____, nel Comune di _____
_____, nell'anno scolastico _____,

lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ; les lundis, mardis et jeudis
également de 14 h 30 à 17 h.

Le directeur,
Loretta ZANI

ANNEXE A)

MODÈLE DE L'ACTE DE CANDIDATURE POUR LA
PARTICIPATION AU CONCOURS

Au Bureau du personnel de l'Agence
régionale pour le logement
23, avenue du XXVI Février
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) à _____ le _____, code
fiscal _____, résidant à _____
_____, code postal _____, rue
_____, n° _____, tél.
_____, (éventuellement) do-
micilié(e) à _____, code pos-
tal _____, rue _____,
n° _____,

DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur titres et
épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indé-
terminée, d'un instructeur technique (catégorie C, position
C2 : collaborateur).

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de dé-
clarations mensongères :

1. Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union
européenne, à savoir _____ ;
2. Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune
de _____ ou bien Ne pas être ins-
crit(e) sur les listes électorales ou Avoir été radié(e) des
listes électorales pour les raisons suivantes : _____
_____ ;
3. Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas
avoir d'action pénale en cours ou bien Avoir subi les
condamnations suivantes : _____
_____ ;
4. Être en possession du titre d'études suivant : _____
_____, obtenu auprès de l'établissement
_____, dans la commune de _____
_____, à l'issue de l'année scolaire _____

- con la votazione di _____, richiesto per l'ammissione al concorso;
5. (solo per i candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la sua posizione è la seguente: _____; (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
6. di non essere stato/a destituito/a o dispensato/a dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stato/a dichiarato/a decaduto/a dall'impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
7. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;
8. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
9. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli (ved. art. 9) che danno luogo a punteggio: _____; (per i servizi prestati e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio, titoli di studio, attestati e pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando sotto la lettera B);
10. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti il concorso presso il seguente indirizzo: _____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
11. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli (ved. art. 10) che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: _____;
12. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;
13. di voler sostenere le prove del concorso in lingua (italiana o francese) _____;
14. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;
15. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso l'A.R.E.R. con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): _____;
- _____ , avec l'appréciation _____ , requis pour l'admission au concours ;
5. (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____ (Réponses possibles : service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service à _____) ;
6. Ne jamais avoir été destitué(e) ni révoqué(e) de mes fonctions dans une administration publique ni déclaré déchu desdites fonctions pour avoir obtenu le poste en cause au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue ;
7. Que les causes de l'éventuelle résiliation de contrats de travail publics ou privés sont les suivantes : _____ ;
8. Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir ;
9. (Éventuellement) Que les titres me donnant droit à des points, au sens de l'art. 9 de l'avis de concours, sont les suivants : _____ ; (Pour ce qui est de l'attestation de l'accomplissement des services, des titres d'études, des attestations et des publications, il suffit d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété visé à l'annexe B de l'avis de concours) ;
10. Souhaiter recevoir toute communication afférente au concours à l'adresse suivante : _____. Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse ;
11. (Éventuellement) Que les titres me donnant un droit de préférence, en cas d'égalité de mérite, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, sont les suivants : _____ ;
12. (Pour les handicapés) Les aides et le temps supplémentaire qui me sont nécessaires sont les suivants : _____ ;
13. Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
14. Souhaiter utiliser la langue autre que celle indiquée ci-dessus lors de l'épreuve orale pour la matière suivante : _____ ;
15. (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, que j'ai déjà réussie lors d'un concours ou d'une sélection lancé par l'Agence régionale pour le logement (préciser l'année du concours/ de la sélection et l'appréciation obtenue) : _____ ;

16. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso l'A.R.E.R.;
17. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1997/1998, riportando la seguente valutazione: _____;
18. eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);
19. di autorizzare l'A.R.E.R. della Valle d'Aosta al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (d. lgs. 196/2003).

Data _____

Firma

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
(Art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

Il/la sottoscritto/a _____
_____ nato/a a _____ il _____
_____ e residente in _____
via/loc. _____

CONSAPEVOLE

- delle sanzioni previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 per le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti, l'uso o l'esibizione di atti falsi o contenenti dati non più corrispondenti a verità;
- dei controlli che l'Ente preposto è tenuto ad effettuare in conformità all'art. 71 dello stesso D.P.R.

SOTTO LA SUA PERSONALE RESPONSABILITÀ

16. (Éventuellement) Souhaiter repasser l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, déjà réussie lors d'un concours ou d'une sélection lancés par l'Agence régionale pour le logement ;
17. (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français du fait que j'ai obtenu le diplôme de maturité dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou de l'une des années suivantes, avec l'appréciation ci-après : _____ ;
18. (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien en tant que victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992) ;
19. Autoriser l'Agence régionale pour le logement à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens des dispositions en vigueur (décret législatif n° 196/2003).

Fait à _____, le _____

Signature

N.B. : La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

ANNEXE B)

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 47 du DPR n° 445
du 28 décembre 2000

Je soussigné(e) _____
né(e) à _____ le _____,
résidant à _____, rue _____

AVERTI(E)

- des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, de faux en écriture, d'usage ou de présentation de documents faux ou contenant des données qui ne sont plus véridiques ;
- des contrôles que l'organisme compétent est tenu d'effectuer au sens de l'art. 71 du DPR susmentionné,

DÉCLARE SUR L'HONNEUR

DICHIARA

- il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, livello, mansione, periodo di servizio dal _____ al _____, precisando se a tempo pieno o part-time, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione; per quanto concerne i servizi prestati presso privati il candidato è tenuto ad indicare il C.C.N.L.):

- che l_ copi_ fotostatic__ dei seguenti documenti allegati:

- n. __ pubblicazion__
- n. __ titol_ di studio
- n. __ certificat_ di servizio
- n. __ attestati
- _____

è/sono conform__ all'/agli original__ in mio possesso

Letto, confermato e sottoscritto

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: la sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

N. 111

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Attività produttive e Politiche del lavoro – Dipartimento industria, artigianato ed energia – Servizio contingentamento – Via G. Carrel 39 – 11100 AOSTA AO – Telefono 0165 27 51 41 – telefax 0165 27 51 51.

Avviso di avvenuta aggiudicazione.

- avoir accompli le(s) service(s) mentionné(s) ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur et son adresse complète, les fonctions, la catégorie, la position, les périodes – du _____ au _____ – le type de contrat – plein temps ou temps partiel – ainsi que les éventuels congés sans solde dont l'intéressé-e a bénéficié et les motifs y afférents ; pour ce qui est des services accomplis auprès d'employeurs privés, indiquer la CCNT y afférente) :

- que la/les photocopie(s) de la/des pièce(s) figurant en annexe, à savoir :

- ___ publication(s)
- ___ titre(s) d'études
- ___ état(s) de service
- ___ attestations
- _____

est/sont conforme(s) à l'original/aux originaux dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B. : La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 111

ANNONCES LÉGALES

Assessorat des activités productives et des politiques du travail – Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie – Service des produits contingentés – 39, rue G. Carrel – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 27 51 41 – Fax 01 65 27 51 51.

Avis d'adjudication d'un marché public.

Oggetto: stampa su carta filigranata, numerazione, timbro a secco, taglio e fascicolazione delle tessere dei generi contingentati in esenzione fiscale dell'anno 2005 e fornitura di stampati diversi relativi alla distribuzione delle stesse.

Procedura di aggiudicazione: pubblico incanto (R.D. 18 novembre 1923, n. 2440, R.D. 23 maggio 1924, n. 827 e D.P.R. 18 aprile 1994, n. 573).

Criterio di aggiudicazione della fornitura: il prezzo più basso rispetto a quello fissato a base d'asta, ai sensi dell'art. 73, lettera c), del R.D. 827/1924.

Importo a base d'asta: Euro 25.500,00 (IVA esclusa).

Ditte partecipanti:

- LussoGrafica s.n.c. – Via Alàimo 38 – 93100 CALTANISSETTA CL;
- CIT Consorzio Imprese Tipografiche – Via dei Frassini, 3 – 85100 POTENZA PZ;
- Grafica Reventino S.n.c. – Via Sorbello, 56 – 88041 DECOLLATURA CZ;
- ACM Azienda Commerciale Meridionale S.p.a. – Via Battisti – 80059 TORRE DEL GRECO NA.

Ditta esclusa:

- LussoGrafica s.n.c. – Via Alàimo 38 – 93100 CALTANISSETTA CL;

Ditta aggiudicataria:

- Grafica Reventino S.n.c. – Via Sorbello, 56 – 88041 DECOLLATURA CZ;

Importo di aggiudicazione: Euro 15.800,00 (IVA esclusa).

Aosta, 7 marzo 2005.

Il Capo Servizio
BIONAZ

N. 112

Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali.

Bando di gara d'appalto mediante pubblico incanto.

Objet du marché : Impression, sur papier filigrané, numérotage, estampage à froid, rognage et assemblage des carnets de tickets de produits contingentés au titre de 2005, ainsi que fourniture d'imprimés divers relatifs à la distribution de ces derniers.

Mode de passation du marché : Appel d'offres ouvert (DR n° 2440 du 18 novembre 1923, DR n° 827 du 23 mai 1924 et DPR n° 573 du 18 avril 1994).

Critères d'attribution du marché : Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.

Mise à prix : 25 500,00 euros (IVA exclue).

Soumissionnaires :

- LussoGrafica snc – Via Alàimo, 38 – 93100 CALTANISSETTA (CL) ;
- CIT Consorzio Imprese Tipografiche – Via dei Frassini, 3 – 85100 POTENZA (PZ) ;
- Grafica Reventino snc – Via Sorbello, 56 – 88041 DECOLLATURA (CZ) ;
- ACM Azienda Commerciale Meridionale SpA – Via Battisti – 80059 TORRE DEL GRECO (NA).

Entreprise exclue du marché :

- LussoGrafica snc – Via Alàimo, 38 – 93100 CALTANISSETTA (CL).

Adjudicataire :

- Grafica Reventino snc – Via Sorbello, 56 – 88041 DECOLLATURA (CZ).

Montant de l'adjudication : 15 800,00 euros (IVA exclue).

Fait à Aoste, le 7 mars 2005.

Le chef de service,
Piero BIONAZ

N° 112

Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

Avis d'appel d'offres ouvert.

Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali – Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali – Direzione Patrimonio e Attività economiche.

Bando di gara d'appalto mediante pubblico incanto.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	Servizio responsabile DIREZIONE PATRIMONIO E ATTIVITÀ ECONOMICI
Indirizzo VIA DE TILLIER, 3	C.A.P. 11100
Località/Città AOSTA	Stato ITALIA
Telefono 0165/273309 - 273313	Telefax 0165/273125
Posta elettronica (e-mail) r.marengo@regione.vda.it f.franzini@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it (sezione bandi di gara)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Come al punto I.1

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Come al punto I.1

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali
– Direzione Patrimonio e Attività Economiche – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 Aosta

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello regionale

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.2) Tipo di appalto di forniture

Acquisto

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice

Appalto per la fornitura a consegne ripartite di cancelleria, apparecchiature e materiale di consumo ad uso degli uffici dell'Amministrazione Regionale

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Fornitura a , per la durata di dodici mesi, di sei lotti di cancelleria, apparecchiature e materiale di consumo ad uso degli uffici dell'Amministrazione Regionale

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Magazzino dell'Ufficio Economato – Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

Oggetto principale	Vocabolario principale
	21.23.00.00 - 4
	30.12.51.00 - 2
	30.14.00.00 - 2
	31.50.00.00 - 1
	17.22.10.00 - 7

II.1.9) Divisione in lotti

Sì

Le offerte possono essere presentate per tutti i lotti

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)

I quantitativi presunti della fornitura sono indicati nell'allegato A del Capitolato speciale d'oneri.

Valore totale Euro 93.000,00 I.v.a. esclusa, di cui :

importo a base d'asta Lotto A	“Materiale di consumo per fax e calcolatrici”	Euro 22.000,00
importo a base d'asta Lotto B	“Articoli per archiviazione e rilegatura”	Euro 16.000,00
importo a base d'asta Lotto C	“Articoli per scrittura e materiale stampante”	Euro 12.000,00
importo a base d'asta Lotto D	“Cancelleria e articoli vari”	Euro 14.000,00
importo a base d'asta Lotto E	“Calcolatrici e arredamento”	Euro 11.000,00
importo a base d'asta Lotto F	“Borse”	Euro 18.000,00

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

Mesi 12 dalla data di aggiudicazione dell'appalto

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste

Le ditte offerenti dovranno costituire una cauzione provvisoria (pari al 5% dell'importo complessivo a base d'asta) come specificato all'articolo 3 delle “Norme di partecipazione alla gara”.

La ditta aggiudicataria dovrà costituire una cauzione definitiva pari al 10% dell'importo contrattuale a norma dell'art. 10 del Capitolato speciale d'oneri.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia:

Ordinari mezzi di bilancio

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

Iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività pertinente all'oggetto dell'appalto;

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

Inesistenza di cause di esclusione di cui all'art. 11 del D.lgs 358/92 come modificato dal D.lgs 402/98 .

Dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, fornito in fac-simile dall'Ente appaltante

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto (se pertinente)

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE

/S - del // (gg/mm/aaaa)

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

Prezzo più basso ai sensi dell'articolo 19 comma 1 lett. A) del D.lgs 358/92 e succ. modificazioni

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al **22/04/2005** (gg/mm/aaaa)

Costo **gratuito**

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione

26/04/2005 (gg/mm/aaaa) Ora (se pertinente) **12.00**

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

FR IT
X X

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta

180 giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte

Legali rappresentanti delle ditte offerenti

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data **27/04/2005** (gg/mm/aaaa) ora **09.00**

luogo Aosta – Piazza Deffeyes, 1 – Saletta delle manifestazioni del Palazzo Regionale

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO X

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

Ulteriori informazioni sulle procedure di gara sono contenute nelle “Norme di partecipazione alla gara”.

VI.5) DATA DI PUBBLICAZIONE DEL BANDO NEL BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA:

ALLEGATO A

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	Servizio responsabile DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI
Indirizzo PIAZZA DEFFEYES, 1	C.A.P. 11100
Località/Città AOSTA	Stato ITALIA
Telefono 0165/273309 - 3313	Telefax 0165/273125
Posta elettronica (e-mail) r.marengo@regione.vda.it f.f.ranzini@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it (sezione bandi di gara)

ALLEGATO B – INFORMAZIONI RELATIVE AI LOTTI

LOTTO A

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

Vocabolario principale

Oggetto principale **30.12.51.00 -2**

2) Breve descrizione : Toner e materiale di consumo per apparecchiature fax e calcolatrici

3) Quantitativo o entità : Importo totale a base d'asta : euro 22.000,00 I.V.A. esclusa

LOTTO B

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

Vocabolario principale

Oggetto principale **21.23.00.00 - 4**

2) **Breve descrizione** : Articoli per archiviazione e rilegatura

3) **Quantitativo o entità** : Importo totale a base d'asta : Euro 16.000,00 I.V.A. esclusa

LOTTO C

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

Oggetto principale Vocabolario principale
21.23.00.00 - 4

2) **Breve descrizione** : Articoli per scrittura e materiale per stampanti

3) **Quantitativo o entità** : Importo totale a base d'asta : Euro 12.000,00 I.V.A. esclusa

LOTTO D

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

Oggetto principale Vocabolario principale
21.23.00.00 - 4

2) **Breve descrizione** : Articoli vari di cancelleria

3) **Quantitativo o entità** : Importo totale a base d'asta : Euro 14.000,00 I.V.A. esclusa

LOTTO E

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

Oggetto principale Vocabolario principale
30.14.00.00 - 2
30.50.00.00 - 1

2) **Breve descrizione** : Calcolatrici e articoli di arredamento (lampade e appendiabiti)

3) **Quantitativo o entità** : Importo totale a base d'asta : Euro 11.000,00 I.V.A. esclusa

LOTTO F

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

Oggetto principale Vocabolario principale
17.22.10.00 - 7

2) **Breve descrizione** : Borse di carta e di tela

3) **Quantitativo o entità** : Importo totale a base d'asta : Euro 18.000,00 I.V.A. esclusa

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS REGIONALES

AVIS D'APPEL D'OFFRES OUVERT

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Direction du patrimoine et économat
Adresse 3, rue De Tillier	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 33 09/ 27 33 13	Télécopieur +39 01 65 27 31 25
Courrier électronique (e-mail) r.marengo@regione.vda.it f.franzini@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) www.regione.vda.it (section réservée aux marchés publics)

I.2) Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues :

La même qu'au point I.1. X

I.3) Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus :

La même qu'au point I.1. X

I.4) Adresse à laquelle les offres doivent être envoyées :

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales – Direction du patrimoine et économat – 1, place Deffeyes – 11100 Aoste.

I.5) Type de pouvoir adjudicateur :

Niveau régional

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1) Description

II.1.2) Type de marché de fournitures

Achat x

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

Fourniture de matériel de bureau, d'équipements et de consommables (livraisons échelonnées) destinés aux bureaux de l'Administration régionale.

II.1.6) Description/objet du marché :

Fourniture, pour une période de douze mois, de 6 lots de matériel de bureau, d'équipements et de consommables destinés aux bureaux de l'Administration régionale.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services :

Entrepôt de l'économat
1, place Deffeyes
11100 AOSTE

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) :

	Descripteur principal
Objet principal	21.23.00.00-4 30.12.51.00-2 30.14.00.00-2 31.50.00.00-1 17.22.10.00-7

II.1.9) Division en lots

OUI x
Possibilité de présenter une offre pour l'ensemble des lots x

II.2) QUANTITE OU ETENDUE DU MARCHE

II.2.1) Quantité ou étendue globale (y compris, le cas échéant, tous les lots et toutes les options)

L'importance de la fourniture est indiquée à l'annexe A du cahier des charges spéciales.

Mise à prix globale : 93 000,00 €, IVA exclue, dont :

Mise à prix lot A	Consommables pour fax et calculatrices : 22 000,00 €
Mise à prix lot B	Matériel d'archivage et de reliure : 16 000,00 €
Mise à prix lot C	Matériel d'écriture et matériel pour imprimantes : 12 000,00 €
Mise à prix lot D	Matériel de bureau et matériel divers : 14 000,00 €
Mise à prix lot E	Calculatrices et mobilier : 11 000,00 €
Mise à prix lot F	Sacs : 18 000,00 €

II.3) DUREE DU MARCHE OU DELAI D'EXECUTION

Soit durée en mois 12 à compter de l'attribution du marché

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) CONDITIONS RELATIVES AU MARCHE

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés

Cautionnement provisoire équivalant à 5 p. 100 de la mise à prix globale, à constituer au sens de l'art. 3 du règlement de participation.

Cautionnement définitif équivalant à 10 p. 100 du montant contractuel, à constituer au sens de l'art. 10 du cahier des charges spéciales.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables

Crédits inscrits au budget.

III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité faisant l'objet du marché visé au présent avis.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

Inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998.

Déclaration sur l'honneur au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, rédigée conformément au modèle fourni par le pouvoir adjudicateur.

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE DE PROCEDURE

Ouverte

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché (le cas échéant)

Numéro d'avis au _____/S _____ - _____ du ____/____/____ (jj/mm/aaaa)
sommaire du JO

IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION

Au prix le plus bas, aux termes de la lettre A) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992, modifié.

IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels -- conditions d'obtention

Date limite d'obtention 22/04/2005 (jj/mm/aaaa)

Prix : gratuit

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

26/04/2005 (jj/mm/aaaa)

Heure (le cas échéant) 12 h

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

FR IT

x x

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre

180 jours à compter de la date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres

Les représentants légaux des soumissionnaires.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

Date 27/04/2005 (jj/mm/aaaa) Heure 9 h

Lieu : Petite salle du Palais régional - 1, place Deffeyes - AOSTE.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?

NON x

VI.4) AUTRES INFORMATIONS (le cas échéant)

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le règlement de participation au marché.

VI.5) DATE DE PUBLICATION AU BULLETIN OFFICIEL DE LA REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

ANNEXE A

1.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales
Adresse 1, place Deffeyes	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 33 09/ 27 33 13	Télécopieur +39 01 65 27 31 25
Courrier électronique (e-mail) r.marengo@regione.vda.it f.franzini@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) www.regione.vda.it (section réservée aux marchés publics)

ANNEXE B – RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX LOTS

LOT A

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics)

Descripteur principal

Objet principal 30.12.51.00-2

2) Description succincte – Toners et consommables pour fax et calculatrices

3) Étendue ou quantité – Mise à prix globale : 22 000,00 €, IVA exclue.

LOT B

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics)

Descripteur principal

Objet principal 21.23.00.00-4

2) Description succincte – Matériel d'archivage et de reliure

3) Étendue ou quantité – Mise à prix globale : 16 000,00 €, IVA exclue.

LOT C

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics)

Descripteur principal

Objet principal 21.23.00.00-4

2) Description succincte – Matériel d'écriture et matériel pour imprimantes

3) Étendue ou quantité – Mise à prix globale : 12 000,00 €, IVA exclue.

LOT D

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics)

Descripteur principal

Objet principal 21.23.00.00-4

2) Description succincte – Articles de bureau divers

3) Étendue ou quantité – Mise à prix globale : 14 000,00 €, IVA exclue.

LOT E

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics)

Descripteur principal

Objet principal 30.14.00.00-2

30.50.00.00-1

2) Description succincte – Calculatrices et mobilier (lampes et porte-manteaux)

3) Étendue ou quantité – Mise à prix globale : 11 000,00 €, IVA exclue.

LOT F

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics)

Descripteur principal

Objet principal 17.22.10.00-7

2) Description succincte – Sacs en papier et en toile

3) Étendue ou quantité – Mise à prix globale : 18 000,00 €, IVA exclue.

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Bando di concorso di idee per la riqualificazione della piazza Albert Deffeyes in comune di AOSTA.

L'Amministrazione regionale indice un concorso di idee per la riqualificazione della piazza Albert Deffeyes in comune di AOSTA.

1) NATURA DEL CONCORSO:

Proposizione di idee per la riqualificazione della Piazza Albert Deffeyes in AOSTA.

Lo spazio che si vuole strutturare è quello ricompreso tra i lati del porticato del palazzo regionale e le vie Gramsci, Festaz e Piave. Le linee guida di approccio alla riqualificazione della piazza sono così sintetizzabili: «Piazza intesa come spazio d'incontro fra istituzioni e cittadini, luogo di rappresentanza del governo, di accoglienza di delegazioni o singole persone; piazza come punto di convergenza baricentro del governo regionale; elemento importante nell'urbanistica della città, che regola, riformando, in qualche misura, lo spazio circostante il palazzo, catalizzando il flusso pedonale.»

2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

La partecipazione al concorso di idee è aperta a tutti i cittadini residenti nell'Unione Europea e non è necessaria nessuna iscrizione a ordini o collegi professionali.

È ammessa altresì la partecipazione delle Istituzioni scolastiche.

La partecipazione può essere individuale o in associazione, ad ogni effetto del presente concorso un gruppo di concorrenti avrà, collettivamente, gli stessi diritti di un singolo concorrente.

Ogni raggruppamento dovrà nominare un suo componente quale delegato a rappresentarlo attribuendogli il ruolo di referente con l'Amministrazione.

A tutti i componenti del gruppo è riconosciuta a parità di titoli e di diritti, la paternità delle proposte o del progetto concorrente.

Trattandosi di un concorso di idee ogni soggetto partecipante potrà redigere liberamente la soluzione proposta inviando gli elaborati previsti al punto 3) del presente bando, per chiarire in modo inequivocabile la soluzione proposta.

Gli elaborati rimarranno di piena e assoluta proprietà dell'Amministrazione regionale, la quale potrà a suo insindacabile giudizio, introdurre aggiunte ritenute necessarie, modificarli ed usarli per eventuali mostre e pubblicazioni informative.

3) ELABORATI DEL CONCORSO:

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Concours d'idées pour la requalification de la place Albert Deffeyes, dans la commune d'AOSTE.

L'Administration régionale lance un concours d'idées pour la requalification de la place Albert Deffeyes, dans la commune d'AOSTE.

1) NATURE DU CONCOURS :

Proposition d'idées pour requalifier la place Albert Deffeyes d'AOSTE.

L'espace à structurer est celui compris entre les arcades du palais régional et la rue Gramsci, la rue Festaz et la rue du Piave. L'approche à suivre peut être ainsi synthétisée : « Une place entendue comme lieu de rencontre entre les institutions et les citoyens et lieu de représentation du gouvernement, d'accueil des délégations ou des personnalités ; une place entendue comme point de convergence et barycentre du gouvernement régional ; un élément urbanistique important qui organise, et modifie en quelque sorte, l'espace environnant le palais, en intégrant le flux des piétons ».

2) CONDITIONS DE PARTICIPATION :

Le concours est ouvert à toutes les personnes résidant dans l'Union européenne, l'inscription à un ordre ou à un collège professionnel n'étant pas requise.

Les institutions scolaires peuvent également participer.

La participation peut être individuelle ou collective, les groupes bénéficiant des mêmes droits que les personnes participant à titre individuel.

Chaque groupe doit nommer parmi ses membres un délégué à l'effet de le représenter et lui attribuer les fonctions de référent à l'égard de l'Administration.

À égalité de titres et de droits, la paternité des propositions ou des projets présentés est reconnue à tous les membres d'un groupe.

S'agissant d'un concours d'idées, chaque participant peut rédiger librement sa proposition et envoyer les documents prévus au point 3) ci-après pour décrire de manière claire et nette la solution qu'il propose.

Lesdits documents demeurent propriété de l'Administration régionale, qui peut – par une décision sans appel – les compléter, les modifier ou les utiliser à son gré pour des expositions ou des publications informatives.

3) DOCUMENTS :

Dovranno, in ogni caso, essere prodotti i seguenti elaborati:

- Relazione tecnica in formato A4 (font: Times New roman, grandezza carattere 12, interlinea singola), per un massimo di dieci facciate dattiloscritte, che individui le scelte progettuali e le caratteristiche specifiche della proposta (con riferimento ai materiali, agli impianti e agli elementi caratterizzanti);

- Elaborati grafici, inseriti in una o più tavole in formato A0, consistenti in:

1) Inserimento planimetrico (1:1000);

2) Planimetria di progetto (1:200);

3) Vista prospettica significativa dell'intervento proposto;

4) Sezioni (scala libera).

4) VALUTAZIONE DELLE PROPOSTE:

La valutazione delle proposte avverrà in base ai seguenti criteri, nel limite del punteggio massimo indicato a fianco di ciascuno.

Qualità dell'intervento in rapporto:

- a) Alle esigenze emergenti punti 30;
- b) A fattori estetico-compositivi punti 40;
- c) A fattori tecnico-funzionali punti 30;

Per complessivi punti 100

5) PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

Non possono partecipare al concorso gli amministratori in carica e i dipendenti dell'Amministrazione regionale in servizio, anche con contratto a termine e i consulenti dello stesso Ente incaricati ai sensi della Legge regionale 28 aprile 1998 n. 18 con rapporto in essere;

Per la partecipazione al concorso i soggetti dovranno presentare:

1. La domanda di partecipazione, datata e sottoscritta, in bollo da 11 euro, contenente i dati anagrafici (data, luogo di nascita, cittadinanza, residenza, recapito telefonico), il codice fiscale, la fotocopia della carta d'identità e le eventuali qualifiche o titoli di studio del soggetto concorrente corredata da ricevuta di versamento pari ad euro 100,00 (cento/00 euro) da versarsi sul conto corrente postale n. 11019114 intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria Piazza Deffeyss n. 1

Les documents suivants doivent être déposés :

- Rapport technique – au maximum 10 pages – imprimé sur des feuilles de format A4 (police : Times New Roman ; taille : 12 ; interligne simple) illustrant les choix effectués et les caractéristiques de la proposition (matériaux, installations et éléments distinctifs) ;

- Documents graphiques insérés dans une ou plusieurs tables de format A0, à savoir :

1) Insertion du projet dans son environnement (plan au 1 : 1000) ;

2) Plan masse du projet (au 1 : 200) ;

3) Perspective significative du projet ;

4) Sections (échelle libre).

4) CRITERES D'ÉVALUATION :

Les propositions présentées sont évaluées compte tenu des éléments indiqués ci-après et des points leur sont attribués, dans le respect des plafonds prévus.

La qualité du projet est établie en fonction :

- a) des exigences émergentes : 30 points maximum ;
- b) des aspects esthétiques et organisationnels : 40 points maximum ;
- c) des aspects techniques et fonctionnels : 30 points maximum ;

pour un total de 100 points maximum.

5) PARTICIPATION AU CONCOURS :

N'ont pas vocation à participer au concours les élus régionaux, les fonctionnaires de l'Administration régionale, même recrutés sous contrat à durée déterminée, et les personnes exerçant une fonction de conseil au sein de ladite administration aux termes de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998.

Aux fins de la participation au concours, les intéressés doivent présenter :

1. Un acte de candidature rédigé sur papier timbré de 11 euros, daté et signé, indiquant leur date et lieu de naissance, leur nationalité, leur résidence, leur téléphone et leur code fiscal, une photocopie de leur carte d'identité, leurs éventuelles qualifications ou titres d'études, ainsi que le récépissé du versement des droits d'inscription de 100,00 euros (cent euros et zéro centime) – non remboursables – sur le compte courant postal n° 11019114 de la Région autonome Vallée d'Aoste – Service de tré-

– AOSTA o in contanti presso la tesoreria regionale sita in Via Challand ad AOSTA quale tassa di iscrizione al concorso di idee non rimborsabile. Non sono tenute al pagamento della tassa di iscrizione le Istituzioni scolastiche. La domanda corredata dalla ricevuta di versamento dovrà essere inserita in una busta chiusa e sigillata con ceralacca riportante l'oggetto del concorso senza l'indicazione del mittente BUSTA N. 1;

2. Gli elaborati relativi alla proposta da presentare dovranno essere anonimi, quindi non potranno essere firmati o riportare segni di riconoscimento e dovranno essere inseriti all'interno di una seconda busta chiusa e sigillata con ceralacca senza l'indicazione del mittente BUSTA N. 2;

La BUSTA N. 1 e la BUSTA N. 2 dovranno essere contenute in una terza busta utile ai fini della spedizione e/o consegna a mano, riportante i dati anagrafici del concorrente/i e l'oggetto del concorso. La terza busta chiusa e sigillata con ceralacca contenente all'interno la BUSTA N. 1 e la BUSTA N. 2 dovrà pervenire all'ufficio protocollo del Dipartimento Opere Pubbliche ed Edilizia residenziale in Via Promis, 2/a – 11100 AOSTA entro e non oltre le ore 12,00 del giorno venerdì 13 maggio 2005 con la seguente dicitura CONCORSO DI IDEE PER LA RIQUALIFICAZIONE DELLA PIAZZA ALBERT DEFFEYES IN COMUNE DI AOSTA oltre al nominativo del mittente.

I plichi difformi da quanto richiesto saranno esclusi.

La commissione tecnica giudicatrice provvederà in sede di gara a contrassegnare il contenuto di ogni plico di cui alla seconda busta, ponendo sugli elaborati prodotti lo stesso contrassegno posto sulla busta n. 1 contenente la domanda.

6) ESAME DELLE PROPOSTE:

L'esame delle proposte è affidato a una commissione tecnica giudicatrice nominata successivamente alla scadenza del termine di presentazione delle proposte.

Non saranno nominati componenti della commissione tecnica giudicatrice i partecipanti al concorso, i loro coniugi e i loro parenti ed affini fino al terzo grado.

Fino al completamento dei lavori da parte della commissione tecnica giudicatrice sarà garantita la segretezza degli elaborati presentati e dei soggetti partecipanti.

I plichi saranno consegnati alla commissione nel loro involucre originario.

La commissione tecnica giudicatrice esaminerà le proposte in base a criteri prestabiliti, formulando un giudizio su ciascuna soluzione.

In base ai giudizi espressi ed ai conseguenti punteggi attribuiti, sarà stilata la graduatoria di merito.

Successivamente si procederà all'apertura delle buste

sorerie – 1, place Deffeyes – AOSTE ou en espèces à la trésorerie régionale située à AOSTE, rue Challant. Les institutions scolaires sont exonérées du paiement desdits droits. L'acte de candidature, assorti du récépissé susdit, doit être inséré dans une enveloppe fermée avec de la cire à cacheter portant uniquement l'objet du concours, le nom de l'expéditeur ne devant jamais y figurer (enveloppe n° 1) ;

2. Les documents relatifs à la proposition doivent être anonymes, donc ils ne doivent pas être signés ni porter des signes de reconnaissance ; par ailleurs, ils doivent être insérés dans une deuxième enveloppe fermée avec de la cire à cacheter, sur laquelle le nom de l'expéditeur ne doit jamais figurer (enveloppe n° 2).

Aux fins de l'expédition ou de la remise en mains propres, l'enveloppe n° 1 et l'enveloppe n° 2 doivent être glissées dans un pli portant les données personnelles du ou des candidats et l'objet du concours. Ce pli, qui doit être fermé avec de la cire à cacheter et porter la mention « CONCURS D'IDÉES POUR LA REQUALIFICATION DE LA PLACE ALBERT DEFFEYES, DANS LA COMMUNE D'AOSTE » et le nom de l'expéditeur, doit parvenir au bureau de l'enregistrement du Département des ouvrages publics et du logement – 2/a, rue Promis – 11100, AOSTE – au plus tard le vendredi 13 mai 2005, 12 h.

Les plis qui ne sont pas conformes aux dispositions ci-dessus ne sont pas pris en considération.

Lors des opérations de concours, en ouvrant chaque pli, le jury appose aux documents contenus dans l'enveloppe n° 2 la même marque que sur l'enveloppe n° 1 contenant l'acte de candidature.

6) ÉVALUATION DES PROPOSITIONS :

L'évaluation des propositions est confiée à un jury technique nommé après l'expiration du délai de dépôt des actes de candidature.

Les candidats, leurs conjoints et leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré ne peuvent être nommés membres dudit jury.

Le nom des candidats et les propositions présentées ne sont rendus publics qu'à la fin des travaux du jury.

Les enveloppes sont remises au jury dans le pli dans lequel elles sont parvenues.

Le jury évalue chacune des propositions selon des critères préétablis.

Le classement final est dressé en fonction des points attribués à chaque proposition.

Après l'établissement dudit classement, le jury procède

contenenti le domande di partecipazione per l'individuazione dei soggetti che hanno redatto le soluzioni prescelte.

7) PREMI IN PALIO:

Il concorso si concluderà attraverso una graduatoria di merito con l'attribuzione di un ammontare complessivo massimo di premi di euro 22.000,00 di cui:

- Euro 9.000,00 per il 1° classificato;
- Euro 6.000,00 per il 2° classificato;
- Euro 3.000,00 per il 3° classificato;

Al netto delle trattenute previste dalle vigenti leggi.

È a disposizione della commissione tecnica giudicatrice la somma di Euro 4.000,00 per eventuali ulteriori premi di ammontare pari a 800,00 Euro a soggetti non classificati tra le prime 3 posizioni, ma ritenuti meritevoli.

8) PROVVEDIMENTO DI APPROVAZIONE DELLA GRADUATORIA DEI VINCITORI:

Con l'approvazione da parte del Coordinatore del Dipartimento Opere Pubbliche ed Edilizia residenziale del verbale recante la graduatoria formulata dalla commissione tecnica giudicatrice ha luogo la proclamazione dei vincitori ed è disposta la liquidazione dei compensi dovuti. L'Amministrazione si riserva di non assegnare in tutto o in parte i premi su proposta della commissione tecnica giudicatrice.

Ulteriori informazioni circa la partecipazione al concorso di idee possono essere richieste agli uffici del Dipartimento Opere Pubbliche ed Edilizia residenziale al seguente numero 0165/272619 – 0165/272860.

Il Coordinatore
FREPPA

N. 114

à l'ouverture des enveloppes contenant les actes de candidature, et ce, aux fins de la désignation du lauréat.

7) PRIX :

La somme globale pouvant être attribuée s'élève à 22 000,00 euros, dont :

- 9 000,00 euros au premier classé ;
- 6 000,00 euros au deuxième classé ;
- 3 000,00 euros au troisième classé.

Les sommes susdites sont fixées déduction faite des retenues prévues par les lois en vigueur.

Le jury a la faculté de répartir les 4 000,00 euros restants entre les candidats qui n'ont pas gagné le concours mais dont les propositions ont été considérées comme méritoires, et ce à raison de 800,00 euros chacun.

8) ACTE D'APPROBATION DU CLASSEMENT :

Il appartient au coordinateur du Département des ouvrages publics et du logement d'approuver le procès-verbal contenant le classement final établi par le jury, de proclamer les lauréats du concours et de pourvoir au versement des prix en cause. L'Administration se réserve la faculté de ne pas décerner lesdits prix ou d'en décerner uniquement une partie, et ce, sur proposition du jury.

Les intéressés peuvent demander tous renseignements complémentaires au Département des ouvrages publics et du logement (tél. 01 65 27 26 19 – 01 65 27 28 60).

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N° 114